

## Salute

# Stranieri e sanità

*I servizi del Sistema Sanitario Nazionale (SSN) per stranieri: indirizzi utili a Torino.*

- **Premessa**
- **L'iscrizione**
  - **Obbligatoria**
  - **Facoltativa**
- **Stranieri irregolari**
- **Servizi**
- **Indirizzi utili**
- **Internet**
- **Informazioni locali**

### ● **Premessa**

Le strutture che fanno capo al Servizio Sanitario Nazionale offrono servizi di tutela alla salute e assicurano l'assistenza sanitaria a tutti i cittadini.

I cittadini stranieri in possesso del permesso di soggiorno hanno diritto all'assistenza sanitaria, con parità di trattamento e di diritti rispetto ai cittadini italiani. Per ottenere l'assistenza è necessario essere iscritti al SSN - Sistema Sanitario Nazionale, presso le ASL - Aziende Sanitarie Locali.

*L'iscrizione avviene con il rilascio della tessera sanitaria da parte dell'ASL della zona in cui si abita.*

**La tessera sanitaria (T.E.A.M. - Tessera Europea di Assicurazione Malattia) è il documento che prova l'iscrizione al SSN.** Vi sono indicati i dati anagrafici dell'assistito e il codice fiscale.

La tessera vale 5 anni e si ottiene presentandosi allo sportello ASL della propria zona con i seguenti documenti:

- copia del permesso di soggiorno;
- codice fiscale;
- certificato di residenza o autocertificazione scritta davanti al funzionario dell'ASL.

Il rilascio permette di usufruire dei servizi e dell'assistenza sanitaria. La tessera deve essere sempre presentata in farmacia al momento dell'acquisto di un farmaco. In prossimità della scadenza, viene automaticamente inviata a casa una nuova tessera.

Per maggiori informazioni riguardo ai documenti necessari, si consiglia la lettura delle Schede Orientative del Centro InformaGiovani di Torino **DOCUMENTI PERSONALI** e **DOCUMENTI PER STRANIERI**.

### ● **L'iscrizione**

L'iscrizione al SSN consente la scelta di un pediatra (per i minori da 0 a 14 anni) o di un medico di medicina generale detto "medico di famiglia" (a partire dai 15 anni) e dà diritto alle cure specialistiche e agli esami di laboratorio, al ricovero gratuito negli ospedali pubblici e convenzionati, all'assistenza farmaceutica e ai servizi di emergenza.

**L'iscrizione** può essere, a seconda dei casi, **obbligatoria** o **facoltativa** a seconda del tipo di permesso di soggiorno di cui si è in possesso.

---

## ○ **Obbligatoria**

Hanno l'obbligo di iscrizione al SSN gli stranieri titolari di: permesso di soggiorno per motivi di lavoro subordinato, autonomo; asilo politico; motivi familiari; richiesta di asilo politico; asilo umanitario; attesa di adozione e affidamento; attesa di acquisizione della cittadinanza.

L'iscrizione è obbligatoria anche per disoccupati e iscritti alle liste di collocamento presso il Centro per l'Impiego.

L'assistenza si estende a tutti i familiari che convivono con il richiedente, che sono a suo carico e in regola con il permesso di soggiorno. A tal fine sono richiesti l'autocertificazione dello stato di famiglia e di condizione di familiare a carico.

Per l'iscrizione ci si deve rivolgere agli uffici amministrativi distrettuali delle Aziende Sanitarie Locali del luogo di residenza o domicilio.

Ecco i **documenti necessari** per ottenere la tessera sanitaria:

- documento di identità;
- permesso di soggiorno valido o richiesta del rinnovo;
- autocertificazione di residenza oppure dichiarazione di effettiva dimora (quella risultante dal permesso di soggiorno);
- codice fiscale o autocertificazione;
- dichiarazione in cui ci si impegna a comunicare qualsiasi variazione della propria situazione personale, per esempio il matrimonio o la nascita di un figlio.

Nel caso in cui il cittadino straniero sia disoccupato, occorre presentare anche l'autocertificazione di iscrizione al Centro per l'Impiego.

All'atto dell'iscrizione viene rilasciata una tessera sanitaria individuale.

L'iscrizione al Servizio Sanitario Locale è valida per tutta la durata del permesso di soggiorno. Per rinnovare la tessera sanitaria è necessario presentare all'ASL la ricevuta della richiesta di rinnovo del permesso, che è valida ai fini della proroga della tessera sanitaria, fino al momento dell'ottenimento del

permesso stesso.

Dopo il ritiro del permesso di soggiorno occorre ritornare all'ASL per la consegna della tessera, che rimarrà valida fino al momento del successivo rinnovo.

Ai figli minori degli stranieri iscritti al Servizio Sanitario Nazionale è assicurata, fin dalla nascita, l'assistenza sanitaria, anche in mancanza dell'effettiva iscrizione degli stessi sul permesso di soggiorno del genitore.

### **Quanto costa**

Il servizio è **gratuito** per:

- i cittadini stranieri disoccupati con permesso di soggiorno, iscritti nelle liste di collocamento;
- i cittadini rifugiati e richiedenti asilo politico;
- i coniugati a carico di un cittadino italiano;
- un minore con genitore che risiede in Italia o appartiene a una delle tre categorie sopra elencate.

L'iscrizione prevede invece il **pagamento** di un contributo del datore di lavoro per i lavoratori dipendenti con regolare permesso di soggiorno.

*Chi paga le imposte con la dichiarazione dei redditi non è tenuto ad alcun versamento, il pagamento delle tasse infatti comprende anche il SSN.*

## ○ **Facoltativa**

Gli stranieri in possesso delle tipologie di permesso di soggiorno che non rientrano tra quelle per le quali occorre l'iscrizione obbligatoria, possono stipulare una polizza sanitaria con una compagnia assicurativa oppure iscriversi volontariamente al SSN.

Questa iscrizione risulta valida anche per i familiari a carico e comporta il pagamento di un contributo annuale di partecipazione alle spese, calcolato sulla base del reddito complessivo dell'anno precedente.

La documentazione richiesta è la stessa necessaria per l'iscrizione obbligatoria, ma con l'aggiunta della ricevuta del versamento sul conto corrente postale, intestato al Sistema Sanitario Regionale, della somma dovuta.

---

Le principali categorie di stranieri interessate sono: dirigenti di società con sede in Italia, dipendenti di società con sedi principali all'estero, giornalisti, titolari di permesso di soggiorno superiore ai tre mesi (per affari, lavoro artistico, studio). Può iscriversi anche uno studente con permesso inferiore ai tre mesi, in questo caso però la validità non si estende ai famigliari a carico.

### **Eccezioni**

I cittadini stranieri con *permesso di durata inferiore ai tre mesi* (per esempio per visite, affari e turismo) non possono iscriversi al SSN e possono accedere alle prestazioni e servizi offerti con il pagamento di un ticket; gli importi sono determinati dalle Regioni e dalle Province autonome. Talvolta non si è tenuti al pagamento se esistono speciali convenzioni tra lo stato italiano e quello di provenienza. Sarà sufficiente esibire il modello rilasciato dall'autorità sanitaria del proprio Paese.

### **Validità**

L'iscrizione obbligatoria o volontaria al SSN è valida per tutta la durata del permesso di soggiorno.

## ● **Stranieri irregolari**

Chi soggiorna in Italia, anche se in modo irregolare, ha diritto alle cure mediche urgenti ed essenziali in strutture pubbliche o convenzionate.

Per straniero irregolare si intende una persona sprovvista di un permesso di soggiorno o in possesso di un permesso scaduto da più di 60 giorni.

In questo caso, per accedere ai servizi è necessario richiedere presso qualunque ASL *un tesserino, valido 6 mesi, rinnovabile, denominato STP - Stranieri Temporaneamente Presenti*. Il documento viene rilasciato nel momento in cui si usufruisce dell'assistenza sanitaria. La persona che si presenta non deve esibire un documento di identità ma può semplicemente fornire le proprie generalità. **Le persone che utilizzano il servizio e si trovano irregolarmente in Italia sono tutelate e pertanto da parte**

**degli operatori sanitari non verrà fatta alcuna segnalazione alle Pubbliche Autorità.**

In Piemonte, per la gestione di queste situazioni, sono stati istituiti i Centri ISI (Centri di Informazione Sanitaria Immigrati). Gli ISI sono sportelli dell'Azienda Sanitaria Locale di Torino che svolgono attività informativa socio-sanitaria, assistenza medica di base, accompagnamento e facilitazione all'accesso del servizio pubblico per visite e cure specialistiche. Presso gli sportelli ISI delle ASL di Torino gli stranieri possono ricevere tutte le informazioni necessarie. Queste strutture si occupano anche del rilascio delle tessere STP. Per ulteriori informazioni vedi INDIRIZZI UTILI.

## ● **I servizi**

Una volta iscritti al SSN è possibile scegliere un medico di famiglia - o un pediatra per quanto riguarda i minori di 14 anni - tra quelli presenti negli elenchi a disposizione presso ogni ASL.

Il medico effettua le diagnosi e prescrive le cure adeguate, svolge visite sia in studio che a domicilio. Nel primo caso riceve nel proprio ambulatorio in giorni e orari prestabiliti, se invece le condizioni del paziente non gli consentono di muoversi il medico si recherà a casa dell'assistito.

Sia il medico che il pediatra rilasciano i *certificati medici*, documenti che attestano lo stato di salute del paziente. I certificati possono essere gratuiti, come per esempio il certificato di malattia, infortunio oppure il certificato di astensione dal lavoro per il genitore dovuta alla malattia del bambino, oppure a pagamento, come i certificati di "sana e robusta costituzione", necessari per praticare alcuni sport.

### **Ricette (Impegnative)**

Le ricette vengono prescritte e rilasciate gratuitamente dal proprio medico, dopo una visita. Sono necessarie per comprare i medicinali, prenotare gli esami e le visite mediche.

---

L'acquisto di medicine e le visite sono soggette al pagamento del *ticket sanitario* (partecipazione alla spesa medica), cui sono esenti alcune categorie di persone come invalidi civili, non vedenti, sordomuti, o chi ha subito l'asportazione di un organo. Il ticket non è applicato anche per determinate prestazioni mediche, come diagnosi precoce dei tumori o di altre malattie gravi.

### **Consultori**

Sono strutture istituite presso le ASL che si occupano di alcune problematiche della vita di coppia, come la contraccezione, i controlli ginecologici, l'interruzione volontaria di gravidanza e le vaccinazioni. All'interno vi operano medici, psicologi e assistenti sociali qualificati, ai quali ci si può rivolgere per avere informazioni, consulenze e supporto.

Per i giovani sono previsti momenti dell'orario di apertura dedicati all'approfondimento delle problematiche legate al periodo dell'adolescenza (spazio adolescenti).

*L'accesso è gratuito e non è necessaria alcuna richiesta da parte del medico.*

Per ulteriori informazioni vedi la Scheda Orientativa del Centro InformaGiovani di Torino **CONSULTORI**.

### **Gravidanza e maternità**

Alla cittadina straniera in stato di gravidanza è assicurata pienamente l'assistenza sanitaria, con esenzione dal ticket per tutti gli accertamenti e le prestazioni volte alla tutela della maternità. In Italia è prevista la possibilità di interrompere la gravidanza entro 90 giorni dal concepimento; superato questo termine vi si può ricorrere solo quando si presenti un grave pericolo per la vita della donna. Per l'interruzione di gravidanza ci si deve rivolgere a un medico di fiducia, a un consultorio o a una struttura socio-sanitaria.

In Italia la donna ha il diritto di scegliere di partorire senza riconoscere il figlio e senza che il suo nome compaia sull'atto di nascita. La donna ha il diritto che il suo nome venga mantenuto segreto ed è rigorosamente vietato a chi, per motivi di ufficio ne è venuto a

conoscenza, rivelare il nome della madre. In questo caso commetterebbe un reato.

### **Vaccinazioni**

I vaccini sono iniezioni di un preparato che contiene delle particolari sostanze che inducono nella persona vaccinata una produzione artificiale di anticorpi che aiutano la prevenzione delle malattie infettive.

Alcune vaccinazioni sono obbligatorie per i bambini e riguardano le seguenti patologie: poliomelite, difterite, tetano, pertosse, epatite B, altre sono facoltative e riguardano malattie meno gravi.

Le vaccinazioni si fanno presso i consultori o i centri vaccinali presenti in ogni ASL di competenza territoriale e *sono gratuite*.

Per informazioni più specifiche, consultare la Scheda Orientativa del Centro InformaGiovani di Torino **VACCINAZIONI**.

### **Altri servizi**

Di seguito elenchiamo una serie di servizi a cui si può ricorrere in situazioni di emergenza e quindi quando non è possibile consultare il medico:

- Il **numero telefonico 118**: serve per chiamare il pronto soccorso, è operativo 24 ore su 24: la telefonata è gratuita e garantisce l'arrivo in tempi "brevi" di un automezzo di soccorso.
- Il **pronto soccorso**: si trova in qualsiasi struttura ospedaliera e serve per far fronte a situazioni di emergenza. In queste strutture vengono prestate le prime cure necessarie, non secondo l'ordine di arrivo dei degenti ma in base alla gravità della situazione.
- La **guardia medica**: è un servizio al quale si può ricorrere in orario notturno e nei giorni festivi, cioè nei momenti in cui non si può contattare il proprio medico. Il medico di guardia cerca di dare informazioni e consigli telefonicamente, ma se necessario si reca a domicilio per visitare il paziente, prescrivere farmaci e decidere un eventuale ricovero. Il servizio della

---

guardia medica a domicilio è a pagamento per i casi di salute non gravi.

- Il **ricovero**: può essere disposto dal medico presente al pronto soccorso, negli altri casi è compito del medico di famiglia o del pediatra richiederlo. Le spese sono a carico del SSN.

## • Indirizzi utili

- Ministero del Lavoro della Salute e delle Politiche Sociali - via Giorgio Ribotta 5 - 00144 Roma - tel. 0659941 (centralino telefonico) - 0659942378 (Ufficio Relazioni con il Pubblico) fax 0659942376  
<http://www.ministerosalute.it> - E-mail: [urpminsalute@sanita.it](mailto:urpminsalute@sanita.it)

## • Internet

- <http://www.piemonteimmigrazione.it> - sito dell'Osservatorio Regionale sull'Immigrazione. Sono presenti numerosi link utili ed è possibile consultare la versione on-line della pubblicazione *Vivere in Piemonte*.
- <http://www.provincia.torino.it/xatlante/index.html> - portale del progetto del Dipartimento Solidarietà della Provincia di Torino, rivolto principalmente a operatori che si confrontano con la tematica dell'immigrazione extracomunitaria. Pubblica l'opuscolo Piccolo Atlante dell'immigrazione.
- <http://www.provincia.torino.it/sportellosociale/immigrazione> - rassegna on-line di informazione sociale. Una sezione del sito è dedicata al tema dell'immigrazione.
- <http://www.regione.piemonte.it/sanita/index.htm> - pagina del sito della Regione Piemonte con la descrizione dei principali servizi sanitari offerti alla cittadinanza.
- <http://www.migrantitorino.it> - portale dell'Ufficio Pastorale Migranti della Curia di Torino.
- <http://stranieriinitalia.com> - sito molto approfondito e dedicato alla tematica dell'immigrazione. È possibile consultare dossier tematici (in diverse lingue), avere notizie in tempo reale, leggere rassegne stampa, collegarsi a link utili, scaricare modulistica e ottenere tante altre interessanti informazioni.

## • Informazioni locali

### TORINO

#### ASL - Aziende Sanitarie Locali

- ASL TO1 (ex ASL 1 e ASL 2) - via San Secondo 29 (sede legale e amministrativa)
  - Ex ASL 1 - via San Secondo 29 - tel. 0115661566 (URP)
  - Ex ASL 2 - via Tofane 71 - tel. 01170952409 (URP)
- ASL TO2 (ex ASL 3 e ASL 4) - corso Svizzera 164 (sede legale e amministrativa)
  - Ex ASL 3- corso Svizzera 164 - tel. 0114393111 (centralino)
  - Ex ASL 4 - piazza del Donatore di Sangue 3 - tel. 0112401111 (centralino)

---

## **Ospedali**

- Ospedale Sant' Anna - corso Spezia 60 - tel. 0113134355
- Ospedale Infantile Regina Margherita - piazza Polonia 94 - 0113134444
- Ospedale Maria Vittoria - via Cibrario 72 - tel. 0114393111
- Ospedale Amedeo di Savoia - Birago di Vische - corso Svizzera 164 - tel. 0114393111
- Ospedale San Giovanni Bosco - piazza del Donatore di Sangue 3 - tel. 0112401111
- Ospedale Molinette - corso Bramante 88-90 - tel. 0116335444
- Ospedale CTO - via Zuretti 29 - tel. 0116933111
- Ospedale Maria Adelaide - lungo Dora Firenze 87 - tel. 0116937307
- Ospedale Mauriziano Umberto I - largo Turati 62 - tel. 0115081111
- Ospedale Martini - via Tofane 71 - tel. 01170951
- Ospedale Oftalmico - via Juvarra 19 - tel. 0115661566

## **Centri I.S.I. (Sportelli Informazione Sanitaria Stranieri)**

### **ASL TO 1**

- Ex ASL 1 - via San Domenico 22/c - tel. 0115663050  
Orario: lunedì-venerdì 15.00-19.00 (su prenotazione)
- Ex ASL 2 - via Monginevro 130 - tel. 01170954677 - 01170954683  
Orario: lunedì-venerdì 13.30-16.30

### **ASL TO 2**

- Ex ASL 3
  - via Azuni 8 - tel. 0114395720 - orario: lunedì 14.00-18.00; mercoledì e venerdì 8.30-12.30
  - via del Ridotto 3/9 - tel. 0114395600 - orario: lunedì-venerdì 9.00-12.00
  - via Pacchiotti 4 - tel. 0114395701 - orario: lunedì-venerdì 9.00 - 12.00
- Ex ASL 4 - lungo Dora Savona 24 - tel. 0112403630  
Orario: lunedì-venerdì 13.00-16.30; prenotazione ogni mattina 10.30-12.30
- ALOUAN - Centro Interculturale per Giovani Migranti e Nativi - via Reiss Romoli 45 - tel. 0112207691 - 0112205669 fax 0112206996  
Sportello stranieri  
Orario: lunedì-venerdì 16.00-19.00 (accoglienza, ascolto e informazioni)  
[http://www.comune.torino.it/infogio/spazi/prog/alouan\\_servizi.htm](http://www.comune.torino.it/infogio/spazi/prog/alouan_servizi.htm)  
E-mail: [info@alouanur.it](mailto:info@alouanur.it)
- CITTA' DI TORINO - Ufficio Stranieri - corso Novara 96 - tel. 0114429433 (centralino) fax 0114429400  
Orario: lunedì e mercoledì 14.00-17.30 (informazioni consulenza e accoglienza)  
<http://www.comune.torino.it/stranieri-nomadi/stranieri.htm>  
E-mail: [stranieri@comune.torino.it](mailto:stranieri@comune.torino.it)  
Il servizio offre informazioni e sostegno per l'inserimento sociale, facilitando l'accesso degli stranieri ai servizi e alle risorse presenti sul territorio cittadino.
- Mi.Sa - Migrazione Salute
  - via Azuni 8 - Orario: lunedì 8.30-12.30; giovedì 13.30-16.30
  - lungo Dora Savona 24 - Orario: martedì 10.30-12.30Negli ambulatori I.S.I. di via Azuni 8 e di lungo Dora Savona 24 è attivo l'Ambulatorio Migrazione Salute (Mi.Sa.), rivolto agli immigrati e mirato alla

---

prevenzione e diagnosi delle patologie infettive, in particolare delle malattie sessualmente trasmissibili. Il servizio è gratuito ed è aperto anche a chi non è in regola con i permessi di soggiorno; non occorre prenotazione ed è possibile disporre di un servizio di mediazione socio-culturale per stranieri.

- Sportelli per gli stranieri

- presso INFORMATRE - corso Peschiera 193 - tel. 0114435350 (Informatre) 0114435372 (numero sportello stranieri) fax 0114435319

Orario sportello stranieri: lunedì 13.00-16.00; mercoledì 9.00-12.00

Lo "Sportello Stranieri" informa sui servizi di base e le normative in materia di immigrazione.

- presso INFORMASEI - via San Benigno 22 - tel. 0114435606 - 0114435607 fax 0114435683 - 0114435619

Orario "Informastranieri": giovedì 14.00-18.00

Lo sportello "Informastranieri" fornisce gratuitamente tutte le informazioni su normativa, permessi di soggiorno, regolarizzazione per i cittadini extracomunitari.

Trattando una grande massa di documentazione il CIG di Torino dipende dalle sue fonti come ogni centro di documentazione. Per questo motivo alcuni errori possono sfuggire al nostro controllo.

Vi preghiamo di scusarci anticipatamente e di volerceli segnalare.

Grazie per la collaborazione.

Copyright 2008 Centro InformaGiovani del Comune di Torino.

La riproduzione del presente documento è vietata.

La riproduzione parziale è consentita solo per uso pubblico e gratuito, citando la fonte.